

**UAM LEARNER ENGLISH SPOKEN CORPUS (UAMLESC)  
1998-2006**

**Coordinadores: Jesús Romero y Ana LLinares  
Miembros: Dolores Ramírez, María Fernández y Silvia Riesco**

**OBJETIVOS**

- Analizar los procesos que intervienen en el desarrollo de la interlengua, comparando distintos contextos, con diferentes grados de inmersión en inglés como lengua extranjera (centros con currículo británico, centros con currículo integrado, centros privados y públicos con mayor o menor grado de inmersión en la L2).
  
- Analizar los procesos que intervienen en el desarrollo de la interlengua, desde una perspectiva longitudinal.

**CRITERIOS ADOPTADOS EN LA RECOGIDA DE DATOS**

- **En relación con la lengua:**
  - Medio: inglés oral
  - Género: discurso en el aula
- **En relación con el alumno:**
  - Edad: desde el último curso de Educación Infantil (5 años) al final de Educación Secundaria Obligatoria (16 años)
  - Sexo: niños y niñas
  - Lengua materna: español
  - Región: Comunidad de Madrid
- Contexto de aprendizaje: inglés como lengua extranjera con distintos niveles de inmersión, en centros públicos y privados
- **En relación con el profesor:**
  - Lengua materna: inglés y español

**LOS DATOS**

- Educación Infantil 5 años (1998-1999)
  - ★ 2 colegios con curriculum británico x 2 grupos x 9 sesiones en cada grupo
  - ★ 2 guarderías infantiles bilingües x 1 grupo x 9 sesiones
  - ★ 1 colegio público con curriculum integrado
  - ★ 1 colegio concertado con 1 hora diaria de inmersión en inglés
  - ★ 1 colegio privado con 1/2 hora de inmersión en inglés
- Educación Primaria (1º a 6º) (6 a 11 años) (1999-2005)
  - ★ 2 colegios con curriculum británico x 1 grupo x 9 sesiones (asignatura de Conocimiento del Medio)
  - ★ 1 colegio público con curriculum integrado x 1 grupo x 18 sesiones (9 de Conocimiento del Medio y 9 de Lengua inglesa)
  - ★ 1 colegio privado con curriculum integrado x 1 grupo x 9 sesiones de Conocimiento del Medio
- Educación Secundaria (1º ESO) (12 años) (2005-2006)
  - ★ 2 colegios con curriculum británico x 1 grupo x 2 sesiones (asignatura de Historia) + entrevistas individuales + datos escritos
  - ★ 2 IES públicos con curriculum integrado x 1 grupo x 2 sesiones (asignatura de Geografía e Historia) + entrevistas individuales + datos escritos

ACTUALMENTE EL CORPUS CUENTA CON MÁS DE DOS MILLONES Y MEDIO DE PALABRAS

### **ALGUNOS ESTUDIOS BASADOS EN EL CORPUS**

- Desarrollo prosódico-funcional en el lenguaje de profesores en el sub-corpus de Educación Infantil (Riesco Bernier).
- Adquisición de procesos de transitividad en el lenguaje de los alumnos de Educación Infantil y Primaria (Maguire).
- Marcadores del discurso en el corpus de Educación Infantil (Romero Trillo).
- Desarrollo pragmático de las funciones comunicativas en el lenguaje de profesores y alumnos de Educación Infantil. (Llinares García).

### **PROYECTOS COMPETITIVOS BASADOS EN EL CORPUS**

2002

“Corpus oral de inglés como segunda lengua (UAM-Corpus): Desarrollo, análisis lingüístico y aplicaciones metodológicas”. Comunidad de Madrid (06/0027/2001). Director: Jesús Romero

2003-2006

“Análisis lingüístico de un corpus oral de inglés como lengua extranjera y sus aplicaciones pedagógicas”. Ministerio de Ciencia y Tecnología (BFF2003-8381). Director: Jesús Romero

### **ALGUNAS PUBLICACIONES INTERNACIONALES RELEVANTES**

- Romero Trillo, J. & Llinares García, A. (2001) “Communicative Constraints in EFL Pre-School Settings: A Corpus-Based Approach”, en *International Journal of Corpus Linguistics*
- Romero Trillo, J. (2002) “The pragmatic fossilization of discourse markers in non-native speakers of English”, en *Journal of Pragmatics*
- Llinares García, A. (2006) “A pragmatic analysis of children’s interlanguage in EFL preschool contexts”, en *Intercultural Pragmatics*
- Llinares García, A. & J. Romero Trillo (in press) Getting personal: native speaker and EFL pre-school children’s use of the personal function, en *International Journal of Applied Linguistics*

### **TESIS DOCTORALES DEFENDIDAS**

- Llinares García, A. (2002) “La interacción lingüística en el aula de segundas lenguas en edades tempranas: análisis de un corpus desde una perspectiva funcional”, Premio Nacional de Investigación Educativa 2002 y premio extraordinario en la UAM. (Directores: Ana Martín y Jesús Romero).
- Ramírez Verdugo, D. (2003) “A contrastive analysis of non-native intonation systems and their implication in the organization of information from a functional perspective, Premio Nacional de Investigación Educativa. (Director: Jesús Romero).
- Riesco Bernier, S. (2007) “ Configuración de la interfaz discurso-gramática en el lenguaje del profesor de preescolar en el aula ILE: presentación de una red sistémica como herramienta para un análisis sistemático de las funciones reguladoras” (Directores: Ana Llinares y Jesús Romero)